

ciné journal suisse  
cine giornale svizzero  
schweiz. filmwochenschau

CH-1211 Genève 11  
Case postale 307  
Téléphone 022-25 52 34  
Télégrammes: Cinéjournal  
Télex: 23 869

Communiqué Nr. 36 vom 4. April 1941

- 1 - Basel : Querfeldein-Meisterschaften - (20m) ELIMINE
  - 2 - Bern : Einweihung einer telefonischen Verbindung Bern/New-York - Täglich um 15'00 Uhr nimmt Bern über den Kurzwellensender Schwarzenburg die Verbindung mit Japan, Südamerika und den USA auch. (59m)
  - 3 - Lausanne : Tag der Kranken - (19m) ELIMINE
  - 4 - Zürich : Zukunft und Jugend - Die Schweiz beklammert sich um die Gestaltung der Freizeit unserer Jugend. (46m)
- 

Communiqué No 36 du 4 avril 1941

- 1 - Bâle : Championnats suisse de cross - (20m) ELIMINE
  - 2 - Berne : Inauguration d'une ligne téléphonique Berne/New-York - Tous les jours à 15'00 h, la centrale de Berne prend liaison avec les pays d'Outremer : Japon, Amérique du Sud, Etats-Unis. (59m)
  - 3 - Lausanne : Journée des malades - visite à l'hôpital Nestlé - (19m) ELIMINE
  - 4 - Zurich - Congrès pour l'occupation des loisirs de la jeunesse - (46m)
-

- 1 - Basel : Querfeldein-Meisterschaften - 240 Konkurrenten nahmen am Sonntag in Basel am schweizerischen Querfeldein-Rennen teil. Das schlechte Wetter und das aufgeweichte, schmutzige Gelände gestalteten die Aufgabe für unsere Schnellläufer ziemlich schwierig. Im sehr umstrittenen Final-Sprint konnte der Zürcher Arnold Meier erneut den Titel eines schweizerischen Querfeldein-Meisters erringen.//  
ELIMINE
- 2 - Bern - Einweihung einer telefonischen Verbindung Bern/New-York - Moderne Telefonzentralen wie diese hier bestehen in den meisten unserer grossen Städte. Doch wurde vor kurzem, mitten in der Kriegszeit, eine hervorragende Neuerung in der Berner Zentrale eingeführt : Die direkte Verbindung mit Uebersee, mit Japan, Südamerika und den Vereinigten Staaten wurde zustande gebracht.// Täglich um 15'00 Uhr nimmt Bern über den Kurzwellensender Schwarzenburg die Verbindung mit New-York auf.// Ultramoderne Apparaturen, deren komplizierter Mechanismus mit all seiner Ausstattung dem Gehirn eines phantastischen Dichters entspringen sein könnte, dienen dazu, die menschliche Stimme über den Ozean zu tragen.// Alles ist bereit; das Gespräch kann beginnen. Die Telefonistin der Uebersee-Zentrale in Bern meldet dem Abonnenten die Herstellung der Verbindung. Durch die Schwarzenburger Antenne ist die Schweiz von ausländischen Sendern unabhängig geworden; sie dient auch als Transitland. Ganz Osteuropa kann sich über unser Land mit Uebersee in Verbindung setzen.//
- 3 - Lausanne : Tag der Kranken - In mehreren Schweizer Städten wurden vergangenen Sonntag der Tag der Kranken begangen. Beladen mit Blumen und Geschenken suchten Verwandte und Freunde die Leidenden auf und erhellten mit ihrer Anwesenheit für Augenblicke die Gedanken derer, die mit Ungeduld den Tag der Genesung herbeisehnen.//  
ELIMINE
- 4 - Zürich : Zukunft und Jugend - In der ganzen Welt sorgt man sich heute um die Zukunft der Jugend. Kann man es gestatten, dass die Jugend sich selbst überlassen bleibe? Kann man es dulden, dass gewissenlose Subjekte sich ihrer annehmen und ganze städtische Quartiere verderben? Wollen wir zulassen, dass Sorglosigkeit und Unverständnis Seele und Körper von denen schwächen, die dazu berufen sind, die Schweiz von morgen zu schaffen? Nein, gewiss nicht!// In Zürich haben sich in einer Versammlung bedeutender Persönlichkeiten aus allen Bevölkerungsklassen mit der Frage der Gestaltung der Freizeit befasst.// Spiel, Sport, frische Luft, Sonne,... sie werden der Schweizer Jugend physische und moralische Gesundheit geben, den Generationen, die die Zukunft unseres Landes formen werden.//

\*\*\*\*\*

- 1 - Bâle - Championnats suisse de cross - 240 concurrents prennent le départ pour les championnats suisse de Cross-country qui se sont déroulés à Bâle dimanche. Le mauvais temps, un terrain détrempé et boueux rendirent très difficile la tâche de nos coureurs. Après un sprint final très disputé, Arnold Meier, de Zurich, remporta une nouvelle fois le titre de champion suisse de cross.//  
ELIMINE
- 2 - Berne - Inauguration d'une ligne téléphonique Berne/New-York - Une centrale téléphonique moderne telle que celle-ci existe dans la plupart de nos grandes villes.// Mais une nouveauté sensationnelle, réalisée en pleine mobilisation, fonctionne depuis peu à la centrale interurbaine de Berne : la liaison directe avec les pays d'Outremer : Japon, Amérique du Sud, Etats-Unis. Tous les jours à 15'00 h, la centrale de Berne prend liaison avec New-York par l'émetteur d'ondes courtes de Schwartenberg.// Une installation ultra-moderne, dont la machinerie compliquée époussète les décors d'une Métropole, surgie du cerveau d'un auteur plein de fanaisie, sert à jeter la voix humaine par dessus l'Océan. // (Conversation A) : Tout est prêt. Conversation peut commencer. A la Centrale transocéanique de Berne, la téléphoniste annonce à l'abonné que New-York écoute.// (Conversation B) : Les antennes dirigées de Schwartenburg rendent notre pays indépendant des émetteurs de l'étranger et grâce à la Suisse, qui fait office de transit, toute l'Europe orientale peut communiquer avec le monde.//
- 3 - Lausanne - Journée des malades. Visite à l'hôpital Nestlé - Dans plusieurs villes de la Suisse, dimanche dernier, fut fêtée la Journée des malades. Les bras chargés de fleurs et de présents, les parents, les amis de ceux qui souffrent vinrent pendant quelques instants illuminer de leur présence les grandes salles blanches où les malades attendent avec impatience le jour de leur guérison.//  
ELIMINE
- 4 - Zurich - Congrès pour l'occupation des loisirs de la jeunesse - Dans tous les pays du monde, l'avenir de la jeunesse est le souci d'aujourd'hui. Peut-on tolérer que l'enfance soit livrée à elle-même dans la rue? Peut-on tolérer que les bas instincts de certains mauvais sujets contaminent tout un quartier? Peut-on, par indolence ou incompréhension, laisser s'affaiblir l'âme et le corps de ceux qui formeront la Suisse de demain? Certainement non! // Un congrès réunissant à Zurich des personnalités éminentes de toutes les classes de la population s'est préoccupé de la question de l'utilisation des loisirs. Dans tout le pays, des ateliers doivent être mis à la disposition de ceux que les travaux manuels attirent - Dans tout le pays, le jeu, le plein-air, le sport... prouvent la vigueur physique et morale aux générations appelées à donner à la Suisse de demain son vrai visage.//

\*\*\*\*\*